

정보란

가와사키시에 등록된 외국인 수(구 별)
2010년 9월 말 현재(단위: 명)

가와사키 구	사이와이 구	나카하라 구	타카츠 구	미야마에 구	타마 구	아사오 구	총계
11,939	3,772	4,420	3,843	2,776	3,753	1,953	32,456

가와사키시 아동 지원 서비스

가와사키시에서 아이를 키우는 부모를 지원하는 서비스 및 제도의 일부를 소개합니다.

●외국어 버전 모자 건강 수첩

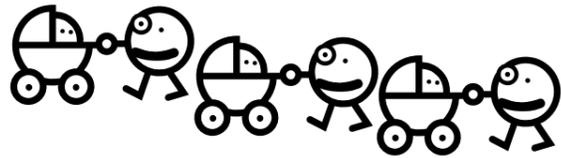
일본어로 쓰인 모자 건강 수첩의 부록으로, 다양한 언어로 쓰인 외국어 버전이 있습니다.
가능 언어: 영어, 한국어, 타갈로그어, 태국어, 중국어, 인도네시아어, 스페인어, 포르투갈어.

●외국인을 위한 모자 건강 수업

아이를 키우는 외국인 부모가 아이와 함께 와서상담을 하고 정보를 나눕니다.
가와사키 구: 래빗 클럽
타카츠 구: 벨르 팜프
미야마에 구: 레인보우 클럽

●자원봉사 통역서비스 이용

신생아 및 영아 진료, 보육서비스 상담 시 자원봉사 통역서비스를 이용할 수 있습니다.



*여기에서 소개된 서비스나 기관 외에도 지원되는 곳이 있습니다. 자세한 사항은 가까운 구청에 문의하십시오.



가와사키시 다국어 자료 안내

가와사키시에서 얼마나 많은 다국어 자료가 제공되고 있는지 알고 계십니까? '가와사키시 다국어 간행물 목록'(히라가나 발음 안내 포함)에는 육아, 교육, 의료, 재난 예방과 같은 주제에 관하여 100 개가 넘는 다국어 자료 목록이 있습니다. '가와사키시 다국어 간행물 목록'은 구청, 시청, 도서관에서 볼 수 있으며, 가와사키시 웹사이트(가와사키시 외국인 시민 대표자회의 페이지)에도 게시되어 있습니다. 그 중 선정된 다국어 자료를 소개하고자 합니다.

<일반 생활에 관한 자료>

■ 가와사키시에 거주하는 외국인 시민을 위한 자료

가와사키시에 거주하는 외국인 시민을 위한 안내소 목록을 제공합니다.
언어: 일본어(가나 발음 안내 포함), 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 러시아어
제공처: 외국인 등록 창구 및 가와사키시 웹사이트(가와사키시 외국인 시민 대표자회의 페이지)
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/kaigi/index.htm>

■ 안녕 가와사키

가와사키시의 행사 및 제도와 관련된 정보.
언어: 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어
제공처: 구청, 시청, 도서관 게시판 국제교류센터. 가와사키 국제교류협회 웹사이트에서 다운로드 할 수도 있습니다.

<http://www.kian.or.jp/index.html>



<문의> 가와사키시 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실
(川崎市市民·こども局人権·男女共同参画室) 우 210-8577 가와사키시 가와사키구 미야모토초 1
(〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1)
Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp
뉴스레터와 대표자회의에 대한 여러분의 생각과 의견을 듣고 싶습니다.

가와사키 시
川崎市

외국인 시민 대표자회의 뉴스레터
뉴스레터 No.40

편집·발행: 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실 2010년 11월 15일 발행
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

제 8기 대표자회의가 시작되다

— 3가지 키워드를 항상 생각합시다



요구에서 참여로

개인과 세계

상호 이해와 공동 생활

하리마 에로크(제 8기 가와사키시 외국인 시민 대표자회의 위원장)

가와사키 시민으로 5년째 지내면서, 이따금씩 가와사키시 외국인 시민 대표자회의를 형성하는 3가지 키워드의 중요성을 깨닫곤 합니다. 2007년, 제가 처음으로 대표자회의를 알게 되자마자 관심이 간 것은 첫 번째 키워드인 '요구에서 참여로'였고, 이것에 관심을 갖게 되어 그 다음 해부터 대표자회의에 참여하기 시작했습니다. 외국인 시민의 사회 생활과 교육문화와 관련된 문제에 대한 해결책을 협의하고 제안하는 동안, 우리는 '요구에서 참여로'라는 키워드를 조금씩 실감하고 있습니다. 이후 제 8기 회의에서는 첫 번째 키워드인 '요구에서 참여로'를 더욱 의식하면서 월례 회의와 다른 활동에 적극적으로 참여해 갈 것입니다. 또한, 대표자 한사람 한사람은 각자의 지역에서 다양한 활동을 하고 있습니다. 이것도 시민의 한 사람으로서 중요한 사회 참가라고 생각합니다.

두 번째 키워드인 '개인과 세계'는 대표자회의의 중요한 설립 이념입니다. 26 명의 대표자들은 여러 나라에서 왔을 뿐 아니라 다양한 배경을 지니고 있습니다. 이러한 다양성은 곧 자산으로 바뀌낼 수 있으며, 이를 통해 우리가 협의하여 해결책을 찾고자 할 때 문제를 다양한 관점에서 고려할 수 있습니다.

마지막 키워드인 '상호 이해와 공동 생활'은 일본인과 외국인이 가와사키에서의 삶을 함께 공유함을 의미합니다. 외국인이라고 해서 '난 외국인이니깐 상관 없다'는 식의 자세가 아니고, 우리가 일본인으로부터 이해를 구하는 것이 중요하듯, 일본인을 이해하기 위해 적극적으로 노력하는 것도 중요합니다. 나의 동료인 대표자분들과 함께 제 8기 회의와 다른 활동에 관여할 때 이러한 3가지 키워드를 마음에 두었으면 좋겠습니다.

공개 회의를 개최합니다!

일 시: 2010년 12월 5일 일요일, 2:00-5:00(오후)

장 소: 타카츠 시민관 주회의실(노쿠티 프라자 2동 12층)

JR 남부선 '무사시-미조노구치'역에서 도보 2분
토큐 덴엔토시선 및 오이마치선 '미조노구치'역에서 도보 2분

공개 회의를 통해 일본인과 외국인 시민들 모두 의견을 교환하여 가와사키시를 더욱 살기 좋은 곳으로 만듭시다. 당신의 의견을 들려주세요. 많은 분의 참여를 기다리고 있습니다.

별도로 등록할 필요가 없으며, 회의장으로 바로 오시면 됩니다. (*놀이방이나 통역 서비스가 필요하신 분은 11월 22일 월요일까지 전화등으로 등록 바랍니다.)

문의: 가와사키시 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실 외국인 시민 정책부

전화 044-200-2359

팩스 044-200-3914

이메일 25gaikok@city.kawasaki.jp



2 부문에서 협의

—사회 생활 부문 과 교육 문화 부문

2010년도 제 2차 회의 중 제 1일(6월 13일)과 제 2일(7월 11일)에 열린 회의에서 대표자들은 대표자 회의에서 토의할 주제에 대한 의견을 교환하였으며, 그 결과 사회 생활과 교육 문화의 두 부문으로 나누어 토론하기로 결정하였습니다.



사회 생활 부문

참여자: 차트 데이빗(부문 의장), 코론찌 카를(부문 부의장), 아디카리 스티브, 우 지에, 에로크 하리마, 오캄포스 에르난, 꺽 후이, 정 소진, 타오완 키티차이, 다카하시 로사, 다시두로브 마랄구, 첸 시, 나타니아 진키, 나카모리 줄리아 미도리, 모하마드 아스리.

사회 생활 부문에서 다룰 주제가 광범위한 관계로, 지금까지의 토론에서는 구체적인 토론주제를 정하는데 초점을 두었습니다. 따라서 다음 두 가지 사항에 역점을 두기로 하였습니다. 첫 번째 사항은 제한된 시간 내에 가능한 한 많은 문제를 토론하는 것이었고, 두 번째 사항은 모든 분단 구성원이 동의하는 주제를 선택하는 것이었습니다.

이 두 가지 사항을 염두에 두고 부문을 두 그룹으로 나누어 토론할 주제를 결정하였습니다. 동의를 이루어지면 두 그룹이 다시 모여 토론할 주제의 순서를 결정하였습니다. 주제는 크게 두부문에 나뉘었습니다. 첫번째는 토론 시간이 길지 않을것이라 생각되는 주제를 배정했고, 이러한 주제를 먼저 토론하기로 하였습니다. 두번째는 토론 시간이 긴 주제를 배정했으며, 주제를 다룰 순서도 토론하였습니다.

토론 시간이 비교적 짧은 주제로서, 다음과 같은 다섯 가지 사항을 선택하였습니다.

(토론 순서대로) 1) 출입국 관리(특히 부모 초청 비자), 2) 행정기관의 주말 개방시간 3) 도서관에 외국어 도서 수 늘리기, 4) 유학생 장학금지원, 5) 주택 지원 관련 문제.

토론 시간이 더 필요한 주제 중에서는 먼저 노동 및 연금 문제를 다루기로 했습니다. 다른 주제의 토론 순서는 9월 회의 때 결정되며, 출입국 관리와 관련한 첫 번째 문제를 토론하게 됩니다.

(차트 데이빗)



교육 문화부문

참여자: 에드몬드 덩컨(부문 의장), 야나기사와 안나(부문 부의장), 안영일, 베무리 루치카, 왕 핑, 오이데 오리에타, 오팡고 데케, 슈 커신, 김 상화, 링무 신친, 박 창호.

교육 문화부문에서는 다음의 여섯 가지 주제를 토론하기로 하였습니다. 1) 이전 제안되었던 정책이 잘 실시되고있는가, 2) 보호자 지원(집단괴롭힘 및 국제 이해에 관한 교육 포함), 3) 정보, 4) 보육원 서비스, 5) 성인을 위한 일본어 교육 지원, 6) 아동 교육권 보장. 보호자지원(두 번째 의제)에 관하여: 아이를 키우는 부모로서의 개인적인 경험을 바탕으로, 또 외국인 시민으로서 일상 생활 속에서 직면하는 문제를 통해 많은 아이디어와 의견을 제시하였습니다. 정보(세 번째 의제)에 관하여: 정보의 내용과 더불어, 정보가 필요한 사람들에게 정보를 효과적으로 전달할 수 있는 방법을 논의하기를 바란다는 의사를 밝혔습니다.

이번 회의에서 열린 교육 문화부문 회의의 목표는 보호자지원부터 집단괴롭힘 등 광범위한 주제를 다루는 것입니다.

(에드몬드 덩컨)

★ 2010년도 회의 일정 ★

장소: 가와사키시 국제교류센터(인근 역: 토큐토요코선 '모토스미요시' 역)

시간: 2:00-5:00 (오후)

4차 회의 제 1일: 1월 23일 일요일 제 2일: 2월 20일 일요일

*누구나 방청할 수 있습니다. 부담 없이 참석해주세요!



시립 시설 방문



제 1회 회의 중 제 2일에 시립 시설을 방문하기로 결정되었습니다. 대표자들이 가와사키시에 대해 더 잘 알게 되어 앞으로 있을 토론에서 이번 방문을 통해 얻은 지식을 활용할 수 있기를 기대해 봅니다. 이번 방문의 목적지는 가와사키 후레아이 홀(후레아이 칸,후레아이란 상호교류등의 의미를 가짐)로 선택하였고, 날짜는

2010년 8월 1일로 결정하였습니다. 참석은 선택사항이었으며 13명의 대표자가 참여하였습니다.

가와사키시 외국인 시민 대표자회의의 참여자들이 2010년 8월 1일에 카와사키 후레아이 홀(후레아이 칸)을 방문하였습니다. 가와사키 후레아이 홀(후레아이 칸)은 일본인과 외국인 시민에게 어린이부터 노인까지 다양한 층과의 소통을 제안하는 곳으로, 그러한 행사가 이루어집니다.

기관을 방문하는 동안 책임자인 미우라 토모히토씨는 가와사키 후레아이 홀(후레아이 칸)의 역사, 외국에 연고가 있는 아동, 시설 업무의 세부사항에 관하여 알려주었습니다. 가와사키 후레아이 홀(후레아이 칸)의 지난 활동을 살펴 보면서 외국인이 과거에 직면했던 문제가 오늘날 직면하는 문제와 동일하게 남아 있다고 느꼈습니다. 이는 가와사키시 외국인 시민 대표자회의에서 앞으로 토론해야 할 문제입니다.

시설을 둘러보면서 많은 아이들을 봤습니다. 시설 이름에서 알 수 있듯, 가와사키 후레아이 홀(후레아이 칸)에 있는 아이들은 국적에 관계 없이 모두 신나게 뛰어놀았으며, 그 모습에 깊은 인상을 받았습니다. 1층



책임자인 미우라씨와 방문 참여자들



가와사키 후레아이 홀 (후레아이 칸) 시설 및 사업 소개

뒷편에 있는 방에는 외국인들에 대한 자료가 많이 있었습니다. 스크랩한 신문과 책들이 책장에 보기 좋게 정돈되어 있었습니다. 이 자료들이 앞으로 우리에게 유용할 것이라 믿습니다.

가와사키 후레아이 홀(후레아이 칸)을 방문한 후, 가와사키시 외국인 시민 대표자회의가 더 많은 노력을 해야 한다고 다시 한 번 느꼈습니다.

(타오완 키티차이)

오후에는 가와사키 평화 박물관과 가와사키시 박물관을 방문하였습니다.

가와사키 평화 박물관에서 우리는 전쟁의 역사와 평화에 관한 다양한 전시를 관람하였습니다. 참여자들은 공습 대피소등 전쟁 중 일본의 상태에 대한 느낌을 이야기하였으며, 아이들과 함께 방문하고 싶다고 말하였습니다.

가와사키시 박물관에서는 에도 시대부터 오늘날까지의 지형도를 비교하며 가와사키의 과거 모습을 살펴보았습니다. 참여자들이 현재 자신들의 집의 위치가 오래된 지도에서는 어디쯤인지 묻자, 큐레이터가 참여자들의 땅이 당시에 어떤 모습이었는지 설명하였습니다.



오래된 지도에서 가와사키의 과거 모습을 살펴봄